

FIRST CALL FOR PAPERS

The Department of Modern Languages at the University of São Paulo and its Graduate Programs invite researchers, teachers, translators, students and language scholars to attend the V International Phraseology and Paremiology Conference and the IV Brazilian Phraseology Conference, to be held from November 6th to November 9, 2018 in the premises of the Faculty of Philosophy, Languages and Human Sciences (FFLCH) of the University of São Paulo (USP).

The theme of this edition is

"Learn all the rules and break some": Conventuality and creativity in the fraseoparemiologic universe

Proverbs, quotations, fixed structures, which exist in one or more linguistic communities, prove that *The more things change, the more they stay the same - Plus ça change, plus c'est la même chose*. In other words, the stability of these linguistic constructions constitutes one of its characteristics. However, *Mudam-se os tempos, mudam-se as vontades* (As times change, so do wishes, as Camões said), so that we take the liberty to corrupt certain structures for the sheer pleasure of creativity in communication. And as *Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare* (Sooner said than done) - this event seeks to offer the opportunity to present, familiarize oneself and deepen linguistic and literary studies in all kinds of phraseological studies involving both oral and written communication.

The conference aims to bring together experts in the areas of Phraseology and Paremiology to present their descriptive and applied research to the academic community and to interested parties in general, raising debates and promoting the dissemination and development of these two areas which prevail in our daily speech, both in our mother tongues and in foreign languages.

The conference will consist of lectures, workshops and round tables with the participation of invited scholars. Participants are encouraged to submit papers to the oral communication and poster sessions.

Among our invited speakers, we already have the confirmation of Dr. Silvia Bernardini, from the Università di Bologna, a specialist in Translation, with an emphasis on its phraseological aspects, and Corpus Linguistics (<https://www.unibo.it/sitoweb/silvia.bernardini/cv> <https://www.unibo.it/sitoweb/silvia.bernardini/ricerca>). Further speakers are yet to be confirmed.

There are three ways to participate: paper presentation, poster, audit. Papers should address any of the following topics:

1. Phraseology and Paremiology: theoretical aspects
2. Phraseology and Paremiology: diachronic studies
3. Phraseology and Paremiology: didactic aspects
4. Phraseology and Paremiology: lexicographic studies
5. Phraseology and Paremiology: cultural aspects
6. Phraseology and Paremiology: contrastive studies
7. Phraseology and Paremiology: interface with Corpus Linguistics
8. Phraseology and Paremiology: interface with specialized languages
9. Phraseology and Paremiology: interface with Translation
10. Phraseology and Paremiology: interface with Pragmatics and Discourse Analysis

Proposals for other topics may be considered by the Scientific Committee.

Working languages (abstracts must be in one of those languages): Portuguese, German, Spanish, French, English and Italian. The oral presentation of the paper may be in those languages or in other languages, provided there is visual support in Portuguese, English or Spanish.

Abstracts for oral presentations (20 minutes) or posters (allowing for interaction) should be submitted according to the following deadlines:

- 1st call: due March 15, 2018 - letter of acceptance: March 31, 2018
2nd call: due April 15, 2018 - letter of acceptance: May 20, 2018
3rd call: due May 31, 2018 - letter of acceptance: July 15, 2018

Guidelines: Abstracts should be 250 to 300 words long, written in a single paragraph, followed by 3 to 5 keywords. It should not contain sections, nor references. It should present content pertinent to the proposal of the event and textual coherence. It should address the problem envisaged, explicit the aim of the paper, its theoretical basis, methodology and present results, if any.

It should be typed in Times New Roman, font 12, single spaced, with the title in bold.

Do not include the author's name in the text of the abstract. Provide it in the body of the e-mail as follows:

Full name:

Profession / Degree: (eg, Teacher, Lecturer, PhD, Master, Graduate Student, Undergraduate Student, scholarship holder)

Institution:

Submit the abstract to phraseology2018usp@gmail.com as an attachment, in a Word for Windows file with the title of the paper (do not save it with the author's name). In the subject line please indicate: paper abstract or poster abstract, as the case may be.

Proposals will be submitted anonymously to the Scientific Committee for evaluation and, if approved, assigned to one of the topics above. The criteria for approval are: relevance to the theme of the event, consistency, appropriate language and following the formatting guidelines.

A new circular will come out soon with more details about the event and the URL of the site, which is under construction.

Contact email: fraseologia2018usp@gmail.com